

[illegible]

作這威明海

波風起引版出『園甸伊』

文詩唐

【本報多倫多訊】「伊甸園」(Eden) 是美國著名小說家海明威最近出版的一部小說。這部小說在出版前，曾引起過一場風波。海明威在「伊甸園」中，以一種新的方式，對他的寫作風格進行了挑戰。這部小說在出版前，曾引起過一場風波。海明威在「伊甸園」中，以一種新的方式，對他的寫作風格進行了挑戰。這部小說在出版前，曾引起過一場風波。海明威在「伊甸園」中，以一種新的方式，對他的寫作風格進行了挑戰。

獨樹一幟的玻璃葡萄

甘戈

在北京郊區多倫多的工藝品市場，有一種獨樹一幟的玻璃葡萄。這種玻璃葡萄是由一位名叫甘戈的藝術家創作的。他的作品在市場上非常受歡迎，因為它們不僅具有藝術價值，還具有實用價值。甘戈的作品在市場上非常受歡迎，因為它們不僅具有藝術價值，還具有實用價值。

美籍華裔女明星盧燕

炎子

【本報多倫多訊】美籍華裔女明星盧燕，最近出版了一本自傳。這本書記錄了她從一個普通女孩成長為一名著名演員的過程。盧燕在書中分享了她對演藝事業的熱愛和追求，以及她所經歷的種種挑戰和困難。這本書不僅是盧燕個人的回憶錄，也是對華裔演員在西方影視界奮鬥歷程的記錄。

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店
52 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1
689-1293
一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"
凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月
曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820
五花雲花燕蒸鮮鮮新
味味味味味味味味味
十乾乾炸炸炸炸炸炸
扎乾乾乾乾乾乾乾乾
批乾乾乾乾乾乾乾乾

卑詩 駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144 元八小時
教師 馮南榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY 433-7214
(BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996
自創新法 傳授快捷 十足把握筆試
易學速成 合格率高 (免費接送)
全八鐘 \$144 元 歡迎補鐘

熱到爆炸?
冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王龍龍 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學 莊士頓
Johnston's
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471
※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班，保證快速，通過筆試。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照，經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
教師 黎美英 MAY LAI
教師 楊少棠 SHAO TANG YANG
全 130 元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港 駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優良
試導送平富良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街及 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
假期照常服務
唐人及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
電話：253 6888
253 1333

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全 130 元
學自動級提波車
吳志強 872-8717

宇 宙 駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全 108 元

Date published 5 July 1986

香港九七：前後兩個十三

【本報記者採訪】香港九七問題，在國際社會引起廣泛關注。據悉，中英兩國政府已就九七問題達成初步協議，但具體細節仍有待進一步磋商。此舉被視為是「前後兩個十三」的過渡期，即從一九九七年七月一日開始，香港將進入一個新的歷史階段。

好過加價

九巴計劃調低服務，此舉實屬罕見。據悉，九巴公司正考慮調低票價，以減輕乘客負擔。此舉在公共交通界引起廣泛關注，因為調低票價通常被視為是「好過加價」。



七：北雁南飛

【本報記者採訪】隨著夏季的來臨，北雁南飛的景象在各地頻頻出現。據悉，許多北雁在夏季會向南遷徙，以尋找更溫暖的棲息地。此種自然現象引起了人們的廣泛興趣。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。

一七七：一班惡霸

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

網私網

【本報記者採訪】隨著互聯網的普及，網私網問題日益突出。據悉，一些非法網站利用網絡進行各種違法活動，嚴重威脅了社會治安。政府已加強對網私網的監管，並呼籲市民提高警惕。

戴臉譜的

【本報記者採訪】在傳統戲劇中，戴臉譜是一種重要的表演形式。據悉，戴臉譜不僅是為了美化形象，還具有象徵意義。不同顏色和圖案的臉譜代表了不同的角色性格。

二五：兩個電話

【本報記者採訪】最近發生的一起電話詐騙案引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子接到兩個電話，分別來自不同的號碼，但都是同一個人打來的。警方提醒市民，遇到類似情況應提高警惕，切勿輕信他人。

九七：一班惡霸

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。

一七七：一班惡霸

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

龍的傳說及標誌

【本報記者採訪】龍是中國傳統文化中的一個重要符號。據悉，龍被認為是神聖的動物，具有呼風喚雨、興雲致雨的能力。龍的傳說和標誌在民間廣為流傳。

鳳凰圖案亦有悠久歷史

【本報記者採訪】鳳凰是中國傳統文化中的一個重要符號。據悉，鳳凰被認為是祥瑞的動物，具有百鳥之王的美稱。鳳凰圖案在民間廣為流傳，具有悠久的歷史。

好得畫畫

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。

一七七：一班惡霸

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。

薩騎馬乃譯音

【本報記者採訪】薩騎馬是中國傳統文化中的一個重要符號。據悉，薩騎馬被認為是神聖的動物，具有呼風喚雨、興雲致雨的能力。薩騎馬的譯音在民間廣為流傳。

鳳凰圖案亦有悠久歷史

【本報記者採訪】鳳凰是中國傳統文化中的一個重要符號。據悉，鳳凰被認為是祥瑞的動物，具有百鳥之王的美稱。鳳凰圖案在民間廣為流傳，具有悠久的歷史。

好得畫畫

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。

一七七：一班惡霸

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。

寒虛胃脾

【本報記者採訪】寒虛胃脾是中國傳統醫學中的一個重要概念。據悉，寒虛胃脾是指脾胃虛弱、消化不良等症狀。中醫認為，寒虛胃脾是由於脾胃氣血不足所致。

人詩初清

【本報記者採訪】人詩初清是中國傳統文學中的一個重要概念。據悉，人詩初清是指詩人初創詩歌時的狀態。人詩初清是詩人創作的重要階段。

好得畫畫

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。

一七七：一班惡霸

【本報記者採訪】最近發生的一起惡霸事件引起了社會的廣泛關注。據悉，一名男子在公共場所對他人進行騷擾，被警方及時制止。警方提醒市民，遇到類似情況應及時報警處理。

九情血

【本報記者採訪】一部名為《九情血》的電影近日上映，吸引了眾多觀眾。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深的故事。影片上映後，口碑和票房均表現不俗。



許家屯在港與基本法諮詢委員會成員會面

東結昨談會輪首葡中 意滿示表果結對方雙 談再京北在月九 題問質實觸接已

【本報記者一日北京專電】中葡澳門問題首輪會談昨日結束。會談在友好融洽的氣氛中進行，雙方對會談的結果表示滿意。第二輪會談定於九月九日在北京舉行。

中葡兩國政府在北京舉行的首輪會談，於昨日（四日）下午五時在外交部禮賓司禮堂圓滿結束。雙方代表在會談後發表了聯合公報，對會談的進展和成果表示滿意。

公報指出，雙方就澳門問題交換了意見，並就一些具體問題交換了意見。雙方一致認為，澳門問題是中國領土主權問題，不容分割。雙方將繼續通過對話和協商，尋求問題的妥善解決。

公報還提到，雙方就澳門的未來發展、經濟、社會、文化等問題交換了意見。雙方表示，將加強在這些領域的合作，共同促進澳門的繁榮和穩定。

第二輪會談定於九月九日在北京舉行。屆時，雙方將就一些更具體的問題進行深入討論，並尋求達成協議。

四內地組員 定四日訪港

【本報記者一日北京專電】基本法諮詢委員會第四組成員，定於明日（五日）訪問香港。該組成員包括：吳建璠、吳建璠、吳建璠、吳建璠。

該組成員在訪問期間，將與香港各界人士進行交流，並就基本法的實施問題交換意見。

許家屯談核電廠 不會引起信心問題

【本報記者一日北京專電】外交部副部長許家屯昨日在外交部禮賓司禮堂與基本法諮詢委員會成員會面。會面中，許家屯就核電廠問題發表了看法。

許家屯表示，核電廠的建設是國家能源發展的需要，不會引起信心問題。他強調，國家在建設核電廠時，將嚴格遵守國際安全標準，確保核電廠的安全運行。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至。
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社

代理航線：日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

1986年：港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊、\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園。一九八八年世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。文英寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。

◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回可停夏威夷。

◎全團11天可延期回國。機票一年有效。

◎出發日期：1.三月卅一日 2.五月十九日 3.七月五日 4.八月二日 5.九月廿七日 6.十二月廿日 7.一九八七年一月十七日

1986年歐洲旅行團

1. 歐洲旅遊全團共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼斯、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全團共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全團共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、南斯拉夫盧比安那、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：六月廿五日。七月廿四日。華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險。旅遊安心更開心

直接主辦華人領隊

- ◎溫哥華一日遊\$48
- ◎溫哥華二日遊\$60
- ◎卑詩省內陸三日遊\$168
- ◎西雅圖一日遊\$39
- ◎洛磯山脈(班夫、路易斯湖)。點點順購物豪華巴士團六日遊\$379.00
- ◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00
- ◎溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由\$20起

直接包辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近商場。平過住酒店。

中國之旅精選 全團廿二日

溫哥華華人領隊\$2988

出發日期：八六年九月廿日。十月十一日

行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一機。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬路勁龍大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

* 巴士團 *

- 1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379
- 2) 大溫哥華一日遊 FR\$39
- 3) 溫哥華一日遊 FR\$63
- 4) 西雅圖一日遊 FR\$39
- 5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199
- 6) 美國西部十日遊 FR\$669
- 7) 迪士尼。三藩市。賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票

卡加利或溫哥華單程 FR\$99。來回 FR\$119

多倫多單程 FR\$344

滿地可來回 FR\$374 紐約來回 FR\$398

三藩市來回 FR\$188

溫哥華來回 FR\$242

檀香山來回 FR\$349

* 韓國台灣遊 FR\$1288

* 中國團：華東。北京。桂林遊 FR\$2950

* 絲綢之路 FR\$3350

* 長江三峽遊 FR\$3380

* 香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內功
外功拳術病益壽神效
效傷痛奇難雜症費治
東15街 649號
電話：872-8720

德達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604)685-5263

- * 代理各大航空公司機票往世界各地。
- * 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。週六：早上十時至二時。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛覺先。粵劇渡假遊

華人領隊。每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
有多種行程選擇。

香港、廣州、海南島、湛江、恩平、台山、開平、新會、中山、廣州。

全團21日費用\$2400
十月廿六日出發

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全團廿三日
只收\$2900
九月三十日出發

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全團廿五日。只收\$2790

代訂各地旅行團。及安排一切旅程。價錢實平

代理各種特價機票

- 香港直航機票
- 香港包六晚一流酒店 \$1089
- 加拿大及美國平價機票
- 賭城(REN0)七天豪華巴士團 \$159 每星期六均有團出發

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

歡迎各下查詢

中國遊 \$3150

全程21天

不到長城非好漢...

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②昆明②成都②重慶②三峽②宜昌②武漢②北京②桂林②廣州②

出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日

合經整頓陳丘錦雲先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、全慶、北京、香山。每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代申請旅遊完稅後之延期停留。機票有效期為一年。可提前出發。可延期回國。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話：684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錦雲先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165

溫哥華華埠打東街125號

- * 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)
- * BC內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月卅日)
- * BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月六出發)
- * 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)
- * 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙人房)
- * 西雅圖一香港來回機票特價 \$620美金(一年期)
- * 溫哥華三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六、廿八日、七月八日逢六出發)
- * 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669 (五月廿五日、七月廿日、九月七日)
- * 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

荷蘭人送給本市的百週年紀念禮物

溫哥華堡

在市中心區佐治西街和街交界處，有一座荷蘭式城堡和風車，這是由十個荷蘭商號機構及團體贊助，作為慶祝溫哥華開埠一百週年的第一次特別展出。

這座城堡是仿荷蘭佐治·溫哥華船長故居，面積比例百分之八十複製。購票進入後，可以看見穿上十八世紀海軍制服的溫哥華船長模型、高華堡的介紹和很多珍貴的文物。另一批屬於荷蘭國寶，包括梵高等人的名畫，則在溫哥華美術博物館展出。

荷蘭的佐治·溫哥華船長，於一七五七年生於英國京士連郡，十四歲即加入海軍服務，並跟隨當時著名之航海家占士·庫克，到海外遠航。

一七九〇年，他受命領兩艘船隻，以探加灣為基地（現今溫哥華島西面一海灣），找尋一條東西岸間的海上捷徑。

當時，加拿大西岸一帶是西班牙人管轄的地區。在一段長時間協商後，英國終於爭取到與西班牙人共管的權力。

一七九二年六月十二日，溫哥華船長首次登陸現在的溫哥華市，並把內海一帶，以他一位同伴布勒（Burrard）的名字命名。再經九十四年的轉變，一八八六年四月六日，由加拿大太平洋鐵路董事威廉·溫康取名溫哥華的城市，正式誕生。

以下一些趣味性質料，相信讀者有興趣知道。

溫哥華船長原本姓氏是高華頓（COVORDEN），曾祖父一代移居英國後，才改成VANCOUVER，代表來自高華頓的意思。

溫哥華船長的曾祖父有兩位太太，名字都叫做鍾安娘。

荷蘭人喜歡穿木屐，那是因為方便在低於水平線的農地上工作之故，木屐的料子很輕，而且可以防水。

荷蘭人善用頭腦，在膠製水靴大行其道的今天，他們把木屐改用作花盆，一隻一隻掛在家門前，表示好客的意思。

荷蘭人是航海界的先驅，他們把許多埃及和地中海國家的風俗帶回故鄉，婦女們的頭飾和帽子款式，都受外來風氣影響。

古代荷蘭人，只有貴族才有經濟能力穿著華麗的衣服，平民百姓只穿灰色或藍色的布衣。

貴族們穿的皮靴，前面突出一條尖型的皮咀，鞋尖越長表示家財越厚。所以大富人家的皮靴，鞋子前面的尖咀，竟要向外倒捲，甚至捲成一粒棋子般大小的形狀。

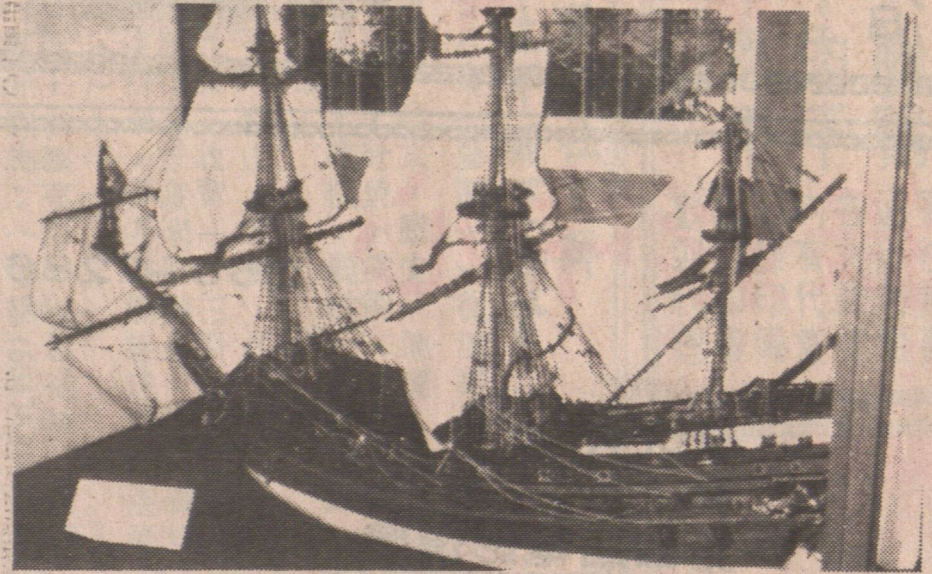
擺放在這個複製城堡前面的旋轉木馬車，是一八五〇年的手工製品，由一家名為VERGULEN的家族所擁有，父子相傳，直到現在。

荷蘭已經四代未有皇帝了。愛瑪女皇只有一個女兒，就是威妮妮女皇；她生了兩個女兒，長女珠利安繼承了皇位，又生了五個女兒，現今的荷蘭女皇比特絲是她的長女。幸而，當今女皇一口氣生了三個兒子，所以荷蘭人都開心地說：「我們不久便有皇帝了。」

（林欣）



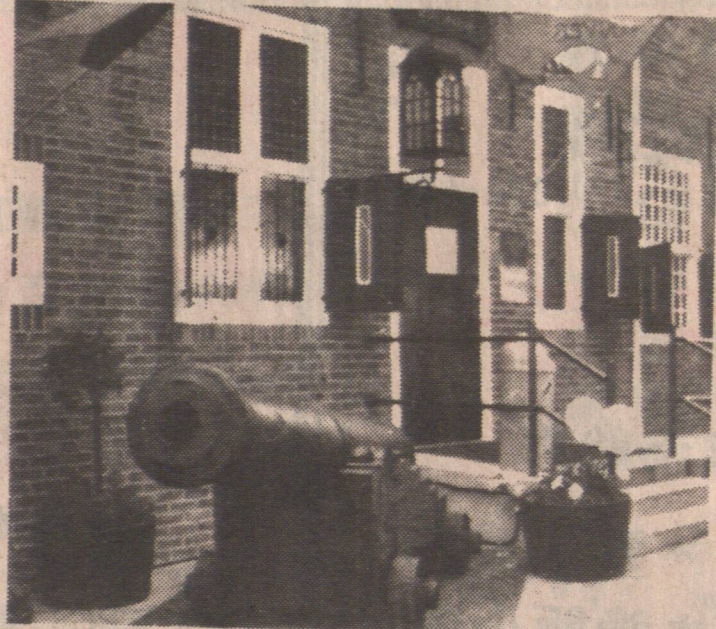
·車風蘭荷與堡華哥溫的製複



·號康威船商噸百八的蘭荷於建年一五六一



·炮大舊古尊一及與門正堡華哥溫



一的古董之五〇年手製旋轉木馬



型造的長船華哥溫

本公司精通各類會計、管理、稅務、理財、法律、諮詢、大小生意、結算、收帳、電話：國語、粵語、英語：(604) 681-8231

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

北京中國旅行社總社主辦
華安旅遊服務社
1986 年中國旅遊觀光團

溫哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國旅遊	費用
6月11日	6月15日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	19天	\$2795
6月29日	7月2日	華商青年、學生中國夏令營	40天	\$2675
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795
9月3日	9月7日	廣州、北京、瀋陽、瀋陽、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	22天	\$2895
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850

1986 年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠顧 服務週到 貨真價實

特製風味：特製白油、特製白油、特製白油

大特價酬賓：特製風味、特製風味、特製風味

特設熟練部門：特製風味、特製風味、特製風味

新鮮肉類：特製風味、特製風味、特製風味

肥雞大鴨：特製風味、特製風味、特製風味

燒味類：特製風味、特製風味、特製風味

歡迎零沽批發

廣告傳單 街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：書畫、日曆編繪、報刊廣告設計、商業、沙龍攝影、設計海報、傳單、婚禮、社團外景、文件、名片、商標、逐戶派送傳單、公司年報編印、代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

本期特價品

品名	單位	價格
冰紅衫魚	磅	99¢
保健美減肥茶	罐	4.79
正巨人牌椰奶	罐	85¢
珠江橋牌咸三蒸	支	1.95
公仔麵(各款)	盒	10.99
三象牌去衣綠豆	包	99¢
千王牌糯米粉	包	1.05
安字牌蛋麵	包	99¢
公仔牌米粉	包	55¢
湖北咸蛋	打	1.58
鳳標香米	袋	14.50
日本多菇	磅	13.25

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
電話：八七二-一〇三九
三六二 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器、煤氣水喉、大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理、大小商業、電氣、冷暖氣、電火、政府、牌照、急凍、急修

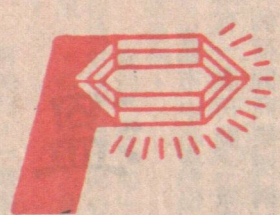
三三二-一七二〇(英語)
三三二-一七二〇(華語)

順發冷氣工程
雪凍暖冷電、櫃房氣氣爐
修理安裝、肉食、牛奶、菜蔬櫃、日夜服務、免費估價
電話 298-1431 朱先生

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃、設計安裝大小商業凍房冷氣、大小工程、一律歡迎、日夜服務、收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照、華語 255-4821 馬文紹

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持牌政府、專修、換水、熱水、喉管、上門、估價、免費、三百、廿



寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

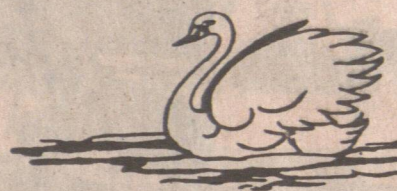
所有 鑽石、玉器、
紅藍寶石、養珠、
金銀首飾：
一律半價
至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)	(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.38 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.51 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡		6800.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2000.00	899.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡		9950.00
圓形	鑽石一粒	0.94 卡	4400.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡		12,400.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡		55,000.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1480.00					
	14k 黃金鑲鑽石耳環			原價每對\$240 特價每對\$99					
	14k 黃金鑲鑽石花件			原價每對\$168 特價每對\$84					
	14k 黃金鑲鑽石介子			原價每只\$150 特價每只\$75					
	14k 黃金鑲紅藍寶石介子			原價每只\$268 特價每只\$134					

地址：華埠片打東街129號 電話：681-0334

金天鵝酒家



Golden Swan

(域多利街夾三十八街) Tel. 321-6621

擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席

- *精美點心
- *一律免茶
- *七天營業
- *天天茶市
- *座位舒適
- *免費泊車
- *壽筵喜酌
- *晚飯小菜
- *豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半

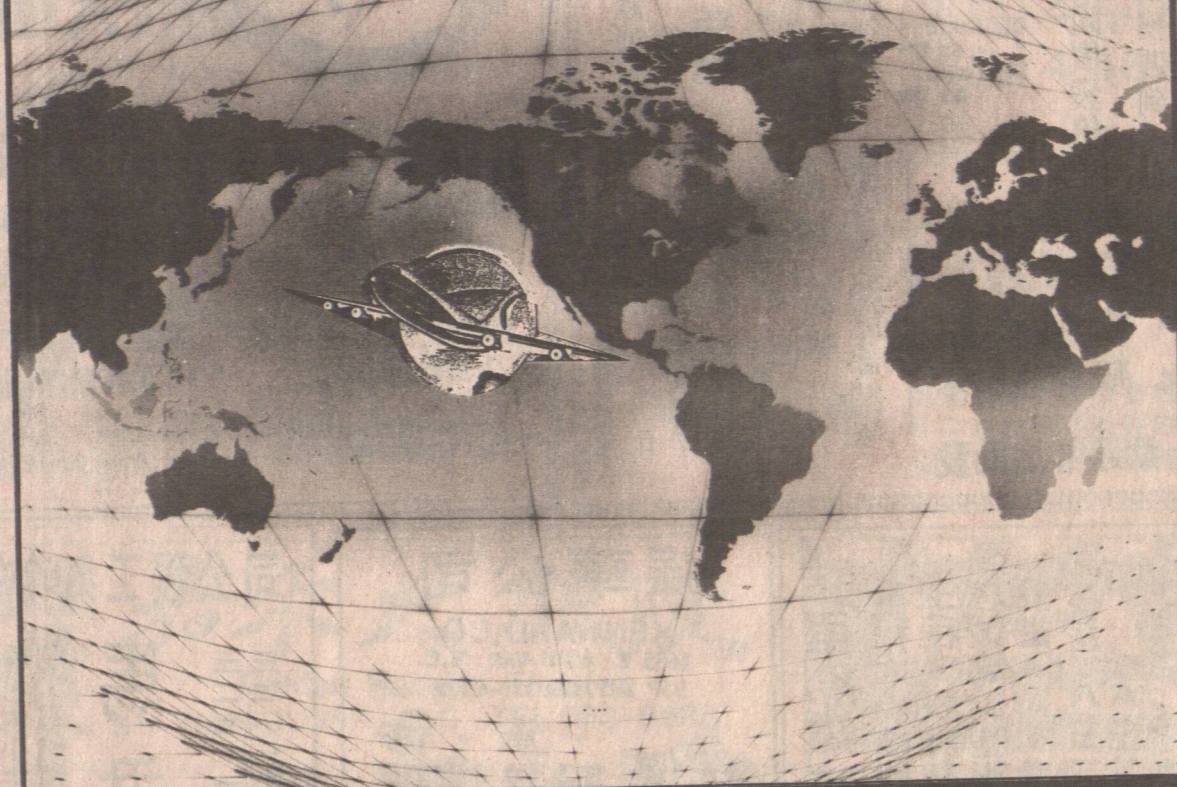
星期五、六延長至凌晨一時

公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.

溫哥華飛香港每週五班中途不停站

加拿大太平洋航空公司



溫哥華飛上海中途不停站新航綫

溫哥華飛上海 溫哥華飛往香港

每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可乘搭加拿大太平洋航空公司客機(簡稱“加航”)，沿途不停站，由溫哥華飛往香港。

現時每週週二有加航班機，中途無須停飛往上海。

往來溫哥華與上海這項新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至1986年7月1日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班航機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。

加航提供完善的航程表，機票特廉，機上與地勤人員欣動服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得乘搭加航。

Canadian Pacific Air Lines

ming's 名園

DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

演期無多
請早定座
週末七元

隆重登台演唱

七月十日至十三日

陳莉莉小姐

香港邵氏歌影視紅星

重金禮聘



國際錄影中心

255-2286

最新推出：

TVB 無線電視

流氓大亨
林冲
第四屆電影頒獎
86港姐專輯

ATV 亞洲電視

冒險家樂園
秦始皇
86亞姐專輯

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，數量有限，送完即止。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

秋葉原影視

代理



亞洲電視
無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)



中國觀光團

全程：22天
價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港、廣州、桂林、
杭州、上海、蘇州、
無錫、南京、北京。

出發日期：九月十三日、十月十一日

*酒店：香港——新世界、廣州——中國酒店

北京——麗都酒店

*香港每日包兩餐、中國每日包三餐

*出發前有聚餐、講解大陸之情形。

*代辦大陸簽證

*機票一年期有效

*乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322

簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

\$99,000.

五房一廳大屋

▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百 227-11st New Westminster

\$132,900.

▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING

\$89,000.

▲ 38x122 有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近 E. BROADWAY

西區銀行封屋

▲ 西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高尚住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

寬大城市屋

▲ KILLARNEY TOWNHOUSE. 三房一廳。有土庫。約四千呎。保養一流。開價十萬餘。

6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

商業樓宇

▲ 唐人街地王。位於打士街。三層石屋商業樓宇。四年新。25x122。現有三戶租。全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十萬。業主可接受按揭。

商業樓宇

▲ 2208-2202 MAIN ST 街角地。地夾6街。寫字樓大廈有26個寫字樓。收六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價48萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲ 2年新豪華超級靚屋。近 SFU 大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。 1101 AYSHIRE B. BY. B.C.

14組相文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。

\$79,000.

▲ 3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房。地 33x107 近界限街。

\$94,000.

▲ 3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 兩房一廳。土庫完成。地大 33 X 138。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

前後新仔屋

▲ 五年新。有1500元收入。八睡房。兩廚房。四浴室。雙車房。保養一流。BROADWAY 夾 VICTORIA 開價十六萬餘。

生意連實業

▲ 律律餐館生意連實業。包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨有生意開價約十六萬餘

生意連實業

▲ 大型超級市場。特別設計。設備新穎。位於 FRASER HWY 地區。繁旺。約三年新。日營生意約十二元。地大。有寬大停車場。舖後可加建居住屋。業主退休出賣。

FRASERVIE 靚屋

▲ 地 54.5x117 保養一流。靚屋。二房一廳。每層一千平方呎。開價十二萬餘

VICTORIA & 43RD AVE.

▲ 37年屋。兩房一廳。土庫。新建完成二房一廳。有車房。一流地區。交通方便。開價十一萬餘。

唐人街屋 \$89,000

▲ 三層五房大屋。可步行至唐人街。地 26x122 現出租。請預約參觀。

\$112,000.

▲ 19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急售 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾 32街。

北本拿比豪華名貴靚屋

▲ 49.5x100 古老大屋。現收租600元。將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.C.

\$99,000.

▲ 精心設計。保養一流。六睡房。四浴室。三壁爐。超過4000平方呎。地 66x122 雙車房。開價廿三萬餘。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲ 全部翻新新屋。地 46x122 兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

\$109,000.

▲ 27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流。新地 50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK. B.C.

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y. K. LEE 李宇樞 298-8988
GEORGE TSU 曹邦杰 263-8197

免費估價 忠誠服務

▲ Montgomery 夾 48街即將興建豪華新區。地 59 X 123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎來電

▲ Vine 夾 45街 35X 已售出十三萬九。真抵買

▲ 移民機會。一處出售。可做各項海鮮發行或出口

▲ 33x122 租地現有入息月租750開價九萬九千五

▲ 兩層房相文。二樓西南角位。860呎。\$59,500

▲ 2435 KINGSWAY 好屋地。現有屋仔一間\$86,000

▲ 西四街光猛兩層房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海邊及 UBC。割價急售。歡迎查詢

▲ 西區 DUNBAR 果仔屋出讓。新裝修完成。日做四百。減價一萬八千。

▲ 49夾乃路 44.5X122 頂樓三房。另土庫兩房。近巴士學校。

▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層屋\$145,000

▲ 大平賣。果仔舖\$7,000

MULTIPLE REALTY LTD.
NANCY CHEUNG 張麗思 公司 434-1431 住家 731-9657

▲ 首期二萬。租客代。雲埠東區。五年前全部供屋。叫價六萬餘。翻新。正層三房。樓下本內比區。地一廳兩房。廚廁齊備。50x122 現收入 \$1150。

▲ 西區 OAKRIDGE 5676 ASH 街。地特大 58X 138。樓上三房。樓下三房。近購物商場。小學及巴士站。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811 住家 879-3765

ALFIE MARR 馬耀儀

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲ 雜貨鮮花舖。位於繁華 CAMELIE 街。平均每日生意六百六十。好批。實價三萬九千。

▲ 利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。

▲ 兩層房城市屋近中央醫院。近 CAMELIE 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。

▲ 835 E 21街。近八仙樓。正層三睡房。土庫有房。沖涼房。大地 62.5X122。

▲ 溫行連實業。舖後翻新兩層房。樓上兩睡房。柏文可出租。生意好。有649機。位於大街街角。開價十八萬五。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

新型仔屋。每一單位包括:

(1) 上下兩層。上層三房。下層兩廳一廚

(2) 獨立私家車房

(3) 獨立私家花園

西區好地段。現有四單位分層出售。只賣 \$125,000.00

請電: 872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電: 872-8589

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

投資移民 好消息:

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下一印刷分號出讓:

在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價六萬九千。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營馬上便有入息。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車場。位有得佳。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。

代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。

歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車

廿年經驗 保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

黃寶雲 黃燕杭 公司

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50

CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50

不銹鋼存水升。原價\$146。現售\$89.50

多種顏色浴缸半價出售。

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50

另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。

其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針。緊急修理服務

快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

新機器洗地 氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。

中英洗地 氈

晚 253-5710

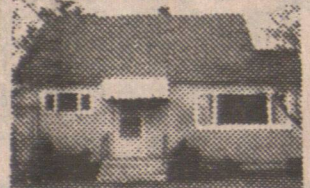


FAUSTO CHIANG
住家: 434-7782

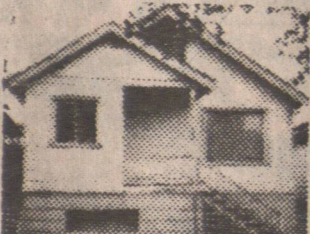
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
 公司電話: **437-9431**
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 FREE MARKET EVALUATION
 免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"



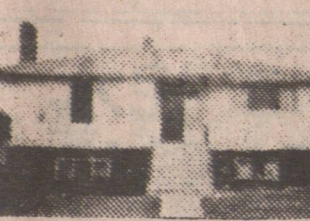
余 昂 禧
GEORGE YEE
 住家: 263-8300



▲ 地大 49.5x115 大四
睡房。49街夾乃街。
價 \$97,900.



▲ 2672 E 7 街。大四
睡房。有土庫。近學
校及巴士。



▲ 域多利夾 2 街。意大
利屋主。三睡房。土
庫完成。兩車房。

新 盤
▲ 兩睡房柏文。風景好
急賣。



▲ 60X186 (屋面積)
1570 平方尺。許多
水果樹。開價



▲ 615 DUNCAN 本拿比三
睡房有土庫。近學校
及巴士。星期日午
二至四時開放。



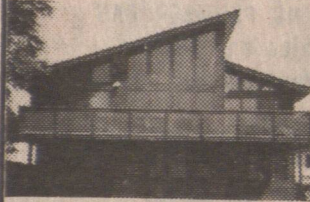
▲ 4135 VENABLES 三睡
房土庫屋 33x122 價
\$90's



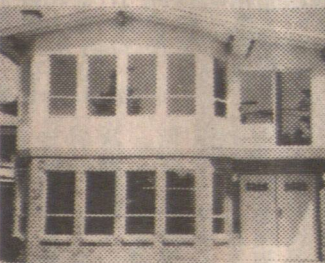
兩間新屋
▲ 正厝三睡房。樓下兩
睡房。258 及 262
E. KING EDWARD 價 14 萬四千



▲ 近域多利及京士威。
樓上兩睡房。樓下兩
睡房。街角位。開價
十萬八千。



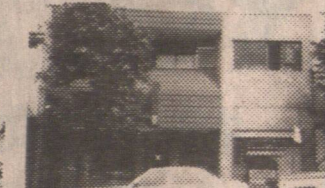
▲ 四年半新豪華屋。正
厝三睡房。樓下兩單
位。電動雙車房。熱
水暖氣 4075 CAMBRIDGE
價廿一萬五千。



▲ 4054 雷打梳街。全
新大屋。正厝三睡房
雙車房。樓下兩睡房
雙車房開價 16 萬二千



▲ 五睡房屋。地 66。近
SEARS 百貨公司及快速
車站。離學校及巴士
站半街口急售 9 萬五



▲ 餐館生意連實業出售
正厝兩間土多。樓上
有兩個兩睡房單位。
八年半新。石屎牆。
價四十二萬五千。

價四十二萬五千。

PARK GEORGIA REALTY

李志雄 437-9700 羅永佳

Allen Lee M.S.A.

Stephen LAW M.S.A.

住家：263-3842

住家：327-1289

國語中文傳呼：645-3895

傳呼機：645-3876

▲四睡房域多利夾33街。開價九萬五

○前舖後居。菓舖期間。由二萬至四

○34座位啡加室急售三萬餘

▲十年新三睡房及兩睡房完成土庫新
墊。地40X103叫價十四萬餘。

○西區小型超級市場。獨市生意。入
好。五價九萬。

○RENTAL ROOM STORE 近 U B C。
主房重。急售。價二萬餘。

▲ELLANOR 區28年新三睡房屋。另
二睡房完成土庫。地43X55

▲QUEBEC 街熱盤。四睡房。十萬餘。

▲涼靜兩睡房及土庫完成兩睡房標準中

○西區近 U B C。千尺菓舖。

日營400。急售二萬。

東 息 地 萬 。

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183



廿九年屋上下可分租33
 X 122 万呎11街
 \$99,900.



唐人準千元入息屋主讓

▲新屋瓦頂地夠17萬9
 ▲二房屋高土庫七萬九
 ▲菜舖生意連實業十餘萬



13年四房屋正層千五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.



翻新屋土庫收租 \$450
 萬+20呎地 \$117,000

半總費\$112,000.

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住家: 420.185.1
420.496.2
商業: 420.496.2
420.398.9

房東中文免費帶看
學費房東免費查詢

直林宇基律師

▲新屋域多利夾32街。一流設備交通。週末開放。十七萬五。
▲本拿比豪華新屋。四千餘尺。28
▲本拿比屋地。66x151 尺。風景
好。清靜。九萬川。
▲乃磨夾KITCHENER街。四房兩廳。
土庫完成。地點好。九萬四。
▲素里八年新屋。四房兩廳兩廚。
七萬七。
▲JOYCE西街五十九號。樓下兩
舖位。全新翻。十九萬五。
▲西餐廳30座位。租平。批長。三
萬一千。
▲花果城夾生。意出讓。位含牙梳街
價二萬五。
▲46街夾兩街。28年屋。樓上三房
一廳。土庫兩房一廳。價十二萬
七千。

從汽車、打扮、朋友至禮儀：



的正確做法，但在白金漢宮則不能，因為隨從會跟着她身後逐一替她執拾，令沙拉覺得很有犯罪感，久而久之，她唯有迫自己改變一下矩，每個生活細節都保持有規有矩。

有戴安娜娜王妃作先例，我們沒有理由懷疑皇室在「形象塑造」方面的能力，不過沙拉的本質似乎硬頭面因得太多，看來，好幾年後呢！

■助

有圖書館
只藏漫畫

非洲扎伊爾現任總統阿蒙博是一個極奢侈的國家領袖，在奢侈程度上凌駕的七天飛往瑞士度假的七次飛程中，他竟然花掉一百萬美元。

扎伊爾去年接受美國經濟援助共達六千七百萬美元，但該國的總統阿蒙博卻過著窮奢極侈的生活。不久前，他家飛機，帶同妻子、僕人、十五名子女、十二個保衛士、二十名隨從和四隨行李去瑞士度假。

從蘇黎世機場搬運行李和接機表揚的記者到渡假地因特拉克，就用了八輛豪華轎車，浩浩蕩蕩的大支車隊，氣勢磅礡驚人。在豪華的多利亞珍珠酒店裏，一共訂了四十四個房間，七天的住房費和餐費就達三十萬美元。

法式飲食的桌布還要從斯京的服裝店運來瑞士的服裝，還有魚子醬、瑞士扒和牛扒，當然少不了法國名酒，這些私運要在他房間裏人廚師處理。

自己過著奢靡生活而人民要捱荒的扎伊爾總統。

慶
子
初期的漫畫收藏得較多，是漫
畫研究的不可多得的資料。由
於社會上還未有形成保存漫畫

若要到世界上幾個漫畫事業最發達的國家，日本必定名列其內，漫畫家劇身富貴之林者亦有人在。然而專門收積漫畫的圖書館，則屈指可數，東京館內只有兩間，而且是私人創立的，公立性由私人漫畫圖書館在還欠奉，顯示漫畫的地位還未受到應有的重視。

這家東京唯一的漫畫圖書館是前開辦的。這位館主板橋於七年前由一家書店老板於七年前開辦的。這位館內登記的老資已自己保存的有萬七千冊漫畫。

東洋漫畫館

中學的時代，因此圖書館位很中，小學漫畫迷，以至漫畫評論家不時來訪之的過度出版，這個圖書館的藏書已超過八萬冊，約佔八十平方米的，而擠不堪。

圖書館方面已決定張，租多一間書館。但僅大的收入遠遠不能彌補開辦的財政赤字。

大的財政赤字，以會員制方式發起籌畫運動，以會員制方式進行，每月費五千元。每個會員發給活動金券，要有自己保存的漫畫館贈與了。

四歲的這位美人姑娘，說，可算體會深刻了。

戶況是一位天生的美人兒。一副迷人的身段，嬌嫩欲滴的面貌，加上一雙流波輕盼的美目，你還能說這不是造物者的精品嗎？

但當戶況取得八一年度華國際小姐的榮銜時，惡夢隨即開始，在下身第一次意外墮胎後，弄致下身癱瘓。充滿夢幻中

懼的她，頓時被投進無情的深淵。

幸而在未婚夫的鼓勵下，能重新拿出勇氣



世界上最大的
的築堤機工程之一
的荷蘭三角洲工程，
二十六日澆築了最後
一段大堤。這標誌着
經過了近二十年艱苦
努力的這項工程已經
竣工。



電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

整個系統無須任何人工操作，其資料和控制器均由與總基地直接聯系的無線電訊監視。（錦程譯自《普通機械》）

朱氏裝修

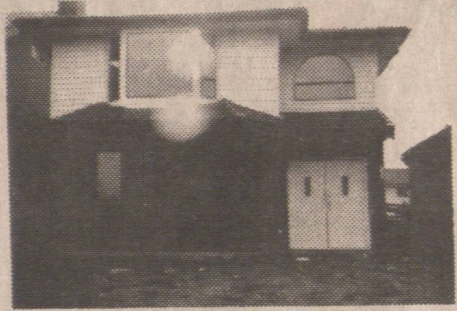
電話：433-9784

政府 裝修 土庫 免
府修 小 費
牌改 間 估
照建 格 價

另有長期合約
修理小型柏文

ROYAL LePAGE JERRY LOUIE 雷若鎮

公司: 437-5571 住宅: 327-1001



新屋 RENFREW 區，歐洲建築商
地 33x110 尺，樓上三房一廳
樓下獨立二房一廳，手工一流
開價 \$169,900 屋主急賣

鍾家和

SPARK
Georgia
REALTY

HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

▲兩間 ROBIN'S DONUT FRANCHISE 咖啡店。
無需經驗。價由十萬起。

▲本拿比廚西餐館。座位 150 有酒牌開價十四萬餘。

▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
9577—128 STREET, SURREY B.C.

▲NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。
價七萬二。

▲FRANCHISE 花店。LOUGHEED MALL NEW FOOD FAIR
價四萬五。地點一流。

▲NEW WEST BUNNINER 咖啡店。價七萬餘。

▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘。

▲新屋兩間出讓。位於溫哥華西區。ADERA夾西
54街。地100x145。有泳池。建築一流。請預
約參觀。

月，已生產各種潤滑油約六百萬噸，除了少部分在特區內銷售之外，其餘大部分都出口到新加坡、馬來西亞和香港。

是次洽談會設立工業基地，資源豐富，交通便利，為我廠生產、加工、貯藏、國重點建設省份，因工藝、五礦、化工、而與外商合作的能力。

▲雲東近乃磨街。三睡房舊屋。土庫另兩睡房兩廁所。價十萬餘。

「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽。因業主不欲秘密外傳

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文護理
電話：二五五·六四九七
傳呼機：六六七·九〇二二

宏海建築
3883 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 - 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
裝修改建 歷史悠久
(代客劃圖入則) 免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九·四三八九

楠記
水電工程
土庫廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：四三〇·二二八

榮士瓷磚
專門承接
瓷磚工程
電話：二五五·六四九七

Canada Trust Realtor
Telephone (604) 438 8161

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

陳非立 PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

七月新盤
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

▲ 京士威大街·卅餘座位·小型咖啡廳急賣·東主離港·意欲售·年入三萬·實價卅萬·元有商量。

▲ 京士威大街·卅餘座位·小型咖啡廳急賣·東主離港·意欲售·年入三萬·實價卅萬·元有商量。

▲ 京士威大街·卅餘座位·小型咖啡廳急賣·東主離港·意欲售·年入三萬·實價卅萬·元有商量。

李兆梅
滿堂紅實業有限公司
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大皇家實業學會會員·通粵·國·英語
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 251-8048

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

黃玉清
住家：526-1406
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話：325-5633

劉穎茵
住家：421-8178
直接傳呼機 680-7332

程徐慧珊
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
#1 - 9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

馬偉俊
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921

鄭萬方英
MARION MAN
住家：(604) 299-1451
傳呼機：(604) 421-3278

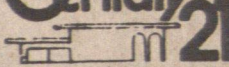
Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住家：274-6866
通國粵滬語

BRIAN CHAN
公司：34-1431 住宅：266-5797
中文字傳呼機：680-7284
▲ 東區區內沙及65街東·房屋
堅固·樓上三房·土庫兩房
單位·共面積二千四百方呎·
地41X102·急賣
\$109,000
▲ 現在興建中大房屋·城多
利區·六大睡房·上等建
築材料·地大50X112·
面積3300平方呎·風景
優美·主人房設有一流套
房·與眾不同·歐洲建築
師·開價公道·請電查詢
▲ 京士威近貴樓·堅固房屋
兩睡房·土庫一房一廳·
地33X110開價九萬餘

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

教授 插花班
商用插花全
謀襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太
三四·六三三七


YULAN WONG


廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

▲ 33夾乃。二睡房屋，一手業主，全硬木材料地舖37¹/₂呎，面積約一千呎，開價九萬餘。

星期日 下午二至四時開放

▲ 威廉夾蘭 二房屋。高土庫。近學校。交通方便。急售九萬餘歡迎選價

▲ 閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。榮意為閣下服務。歡迎來電

KITCHENER 街近環飛層半
式三房兩廳。最新型廚房。
浴室。40 X 12 7 平正地。街
口小學。

31 傳呼：667-3921

▲樓上三房，土庫二房，城內
利央京士威價八萬三千五百

▲唐人街七年新三房屋，八
萬餘。

▲餐館多間（唐餐及西餐）
價純由二萬起至六萬。

▲東區寬行溫五間，前舖後
居租平，價由萬八起。

▲中西餐館生意好，日做四
百餘，租平，座位40餘，
有酒牌。

涂念官

DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8198

歡迎委託買賣房地產

▲唐人街中心。近學校公園。四房石屋。六萬九。

「唐人街高收入」七房大屋。全新裝修。高土庫。屋主自住兩房。五房收租六百六。近公園學校。首期萬五。

果鋪連實業平售

▲旺街街角二發財舖位連廳廚廁及樓上三睡房33'X113

▲卅四年新堅固二睡房石屎屋。木地板。急售七萬九



涂念賓

 TONY TOWE

 住宅: 876-9452.

 中文傳呼機 645-8912

▲38年士德古兩房。飯廳。客廳。土庫一房一廳。車房。近京士威。開價八萬四。可選價！

☆ 三萬五按揭可接供 ☆

▲八年新900呎。高樓面。頂層兩大睡房觀柏文泊車位。一流EXPO景色。近喜士定。五分鐘到入街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。贈電約看

▲逢星期日二至四開放。1404 B19街。10年新約。全部士德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354方呎。上三房。下兩房。土庫完成月租\$330。全部鋁窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到

▲新粵菜館出賣或出租。可作多種用途。長批租。請電詳情！

P先進電業

Future Sight & Sound Ltd

地址：喜士定東街113-2838號（PNE斜對面新商場）
電話：251-3338（店前有寬大停車場）

請各位愛看錄影帶人士留意，本公司由七月一日起，加設代理香港無線電視劇集，歡迎試看！

大贈送

凡租看錄影帶超過20集，可獲免費清洗錄影機頭及內部檢查
100集\$125送電話或收音錄音機一部價值\$50（有效期至八六年七月三十一日）

人人有份 無須購物
精美贈品
只限頭100名顧客

原音流行
國粵語唱帶
十元三盒

凡購買電視機或錄影機
免費看廿集錄影帶
（有效期至八六年七月十五日）

七修電代理
天理視理
營服音各
業務響類

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價

七月五日至十一日

區祖棠中醫師主理
原廣東省中醫學院主治醫師
總店中藥部由
免費解答有關中藥保健問題

松柏牌武溪蛤蚧大補茶
每盒\$14.95

8安士 美加蛋卷每盒\$2.39
特價\$1.99

85克×30包 梅林鷄味、蝦味、冬菇味麵每盒\$5.95
每包\$0.25

5kg 中國優質米每包\$3.99

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷 各款 生日 結婚 出爐 各式
電話 定 蛋糕 禮餅 麵包 西餅
妥當 購 餅 糕 餅 撻 餅

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

多倫多 單程199元起 賭城 來回199元起

三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起

溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

新昌集團與城市房屋服務中心

—— 聯合舉辦 ——

五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金

新建房屋，可以申請三千元補助金

詢問電話：682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

屋頂工程

永佳屋頂工程公司

專門：★屋頂翻新 ★水漏處理

★露台維修 ★大小工程

TEL: 253-2198

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師

修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機

洗碗機 凍櫃

乾洗衣機 換波爐

電話：321-4482 24小時服務

頂好食品有限公司

頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.

好15-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

叉燒包、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花

春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、

各大商店及商場均有售

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔

雙層玻璃窗 土庫隔格 水電工程

VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助

TEL: 255-6962

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠道及裝新

商業住宅 免費估價

室內外排水 廚房阻礙

漏水急修 水喉維修

收 VISA MASTER CARD 667-7581

加華建築裝修

各園油漆 磚牆鐵窗

各項裝修 泥磚網式

裝修工程 路面石地

電話：255-6889 873-9361

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉、電

火、暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

256-8924 (24HRS) 438-1237

大眾冷氣公司

電氣

修理 電爐 乾洗衣機

買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321-2050

夜 434-1272

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水電器

門動業管水管爐修

具通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176

或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房 制雪機

冰櫃凍櫃 冷氣機

雪櫃爐頭 暖氣機

乾洗衣機 熱水箱

洗碗碟機 各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電：875-0688 余治

盛昌水喉

星期一至六

TEL: 879-1813, 324-1486

PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁

急修漏水 裝熱水爐

精改廚廁 日夜服務

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚漆內土房商

小動電牆磚外庫屋店

估工渠裝鋪油間修裝

價修漆砌格建修

彭鴻記裝飾

電工土室裝承

電話 作庫內修建

874-6915 妥間設油新

當格計漆屋

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING

電話：872-7381 873-1905

庭油漆屋庫外庫房小費錢

色漆頂櫃電房庫文就建

路泥水廁裝藏介住餐改

面磚測所修台格館建

基信建築裝修

電話：434-0869

價大內外水舊

相小外電庫屋

宜修漆格台漆建

意繳程格台漆建

日 255-8394 晚 254-2764

新新建築公司

電話：874-4905

代辦政府五千元維修補助

大小裝修工程

外牆。鋼窗。屋頂。噴油

一律大特價

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油土電

精屋文櫃仔喉漆泥庫器

廉翻裝裝水更寬鋪間安

價新理飾潤換磚格格裝

電話：874-8043 (24小時服務)

田健三行工程

Tien Tin Construction LTD.

包工大土庫內房

君作小庫外屋

滿細工間陽油改

意繳程格台漆建

日 255-8394 晚 254-2764

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土

精磚色仔外庫

廉翻裝裝水更寬鋪間安

價新理飾潤換磚格格裝

電話：430-1089

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油土電

精屋文櫃仔喉漆泥庫器

廉翻裝裝水更寬鋪間安

價新理飾潤換磚格格裝

電話：874-8043 (24小時服務)

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE.

SOUTH BURNABY B.C.

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：

* 防盜花窗

* 鋁質欄杆

* 樓梯扶手

* 鐵門鐵閘

(免費估價)

工。共黨游擊隊自認曾於星期三晚上以炸彈炸毀三處之發電站，使聖地牙

哥及若干城市，變為黑暗世界，導致全國一千二百萬人口，有半數受其影響，缺乏電力供應，逾一小時之久。

（尼科西亞電）伊拉
克自稱它的戰機已
摧毀伊朗之通訊中
心，使伊朗與世界
隔絕。

伊拉克克于星期
四日發表戰報稱，
伊拉克空軍戰機于
星期三日曾經出動
一百五十架次，轟
炸德黑蘭西南部一
帶之伊朗主要通訊
設施。

伊拉克軍方發言人說，伊朗在亞沙打伯特的通訊中心，正在着火燃燒之中。

攝影學會刊最近公
一九八五年「世界攝
影名錄」，港澳攝影家
亦華人攝影家取得優
異，在黑、白、彩色、
燈片三組三十名「
攝影名錄」中，有十

「世界攝影十傑」是攝影學會每年根據世界舉辦的國際攝影沙龍作品入選張次排列的「世界攝影十傑」，已為國際攝影界公認為國際一種榮譽稱號。

在彩色組「十傑」名單中，港澳攝影家佔了八位。他們是黎榮照、陳平、連登良、黃德誠「第二名」、司

一名錄，并榮獲第二名，張寶璣「第三名」，榮光明。

共有四名香港和海外華人「十傑」行列，他、陳立誠、鄭華廷和冒攝影家蔡慶祥也名列一名錄。

和海外華人攝影家名錄，其中在彩色組佔組佔四名。

在競爭十分激烈的黑白組，共有四名港澳攝影家和海外華人攝影家名列「十傑」一名錄，并榮獲第二名和第三名。這四名攝影家是：陳紹榮（第二名）、張寶璣（第三名）、郭向新、梁光明。

在向由西方攝影家稱雄的彩色燈片組，共有四名香港和海外華人攝影家進入「十傑」行列，他們是：曾憲挺、陳立誠、鄭華廷和蔡瑞彬。

中國台灣省攝影家麥慶祥也名列黑白組「十傑」一名錄。

據報道，一九八四年，有十二位港澳攝影家和海外華人攝影家名列「十傑」一名錄，其中在彩色組佔七名，在黑白組佔四名。

名列「世界攝影十傑」的麥芽，是美國攝影學會每年根據世界各地舉辦的國際攝影沙龍的作品入選張次排列的。「世界攝影十傑」，已被國際攝影公認為國際影壇的一種榮譽稱號。在彩色組「十傑」名單中，港澳攝影家佔了八

八罷工

發電站

機曾亦很高。

民黨候選入

議席，另五

黨提連：迄今

顯示：這不

黨權握達：該

七平民領袖

黨之電台廣

黨家安全，禁

派出千餘士

巡邏，但一箇

花旦一個

隔絕。

使伊與世界

推毀伊之通中

擊伊朗之通訊

四日發表戰報稱，

伊拉克空軍戰機于

星期三曾經出動轟

一百五十架次，轟

炸德黑蘭西南部一

設施。伊主要通訊

伊拉克方發

言人說：伊朗在亞

沙打正的通訊中

正，正在着火燃燒

之中。

開成員七
提出辭呈
散議會
付首相
晚宣佈，賈
儲爲首相
境內間將繼
產生止。
日零三點零
工。

共黨游擊隊自
認曾於星期三晚
以炸彈炸毀三處之
發電站，使聖地牙
哥及若干城市，變
爲黑暗世界，導致
全國一千二百萬人
口，有半数受其影
響，缺乏電力供應
，逾一小時之久。

毀伊朗通訊中心
(尼科西亞加
新社三日電)伊拉

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折 特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

哥雅街100號(有寬大停車場)

閣下便可於七月及八月份享受不限次
新七保齡球的樂趣

中茶 WE PARK CARS FOR OUR GUESTS

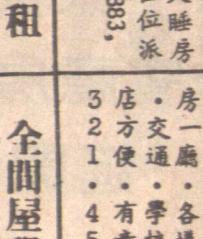
新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零



租	睡房 位派 883.
全間屋	房一廳 交通 方便 有 3 2 1 4 5

謝汝琴鳴謝啓事

本人子去年尾月下旬突染重病入院調理纏綿數月荷蒙謝氏宗親會各位與及親朋戚友深切關注住院其間揆備鮮花生菓餅食紅包等等親臨醫院慰慰問隆情高誼銘之肺腑現已平安回家本擬一登門答謝為因遠醫囑咐出勿單獨往來故未逮實現茲綴數言藉報端向各位致萬十分感謝度祝各位身體健康事事如意上帝賜福於你。

汝琴偕合家人敬謝

中國舞蹈暑期招生
(7月14日 - 8月19日)
中國古典舞。民族舞。民間舞。
舞蹈成品課。
幼兒班。兒童班。成人班。
時間每週二次。收費 - 暑期收費 \$60元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢。王琪林教授。

地址 1774 E. HASTINGS ST,
VAN. B.C.
電話 : 276-8749
687*6132



沙鑊一名。 請炒鑊之經驗，請電 接洽。	請有經驗中西廚 師，工金優厚，自 費電話洽商。 PRINCE GEORGE B.C. 554-9736	經驗輔導 個別輔導 運用中、英文講解 教授救救中文或英文。 為學生補習功課晚 間十時前電 8761708
------------------------------------	--	---

北堂哥華唐人式快
 餐館請雜工一名。
 如有經驗及懂少許
 廚務。電話：
 9876543210

請裁床
 附家夾麻招請經驗
 裁床兩名。有意者
 請到440CAM
 B1E街二樓面洽

請中西廚
 工C連行請廚。必
 須有經驗。月薪新
 加坡幣1427-3311
 或 427-3598

[illegible]

請中西廚 C 棧仔，新便。 自備，下午六時。 食費，電話：1。 3 6。4 6 4 6 或黃洽。	請有經驗金估 大均可。需懂流 英語。請親到一 六二 Buvard。 S. 舍花村洽。	請中西廚 C 棧仔請經驗中 廚一名。薪金一 百六十元。有意 自費電話：1。8 0。5 9 4 9。
埠仔請經驗西廚 一名。有意者請電 4 0 3。5 2 3。 3 9 2 8 徐太。	請中西廚 需有經驗。五天工 作。請到 KINSA WESTMINSTER HAY 面洽或電 2 7 3 2。 2 7 3 2。	請人 請長工及散工女金 估及女洗碗。請五 時後到 4518 KINSAWAY 面洽或電 437-8912

亡人梁聯淑叔
孤子永漢楊淑嫻
孤女永嫻楊淑嫻
男孫基泰女淑棠
任男梁明任婦楊氏
胞妹患珍妹夫劉洪
外孫女露芳、燕芳、杏芳
姪女、姪芳、喜芳
甥外孫婿丁大明
甥劉敬昭
司書任敬昭
同叩謝

亞省請廚
 埠行中西餐館請經
 驗廚師壹位英語精
 佳包食宿。自費電
 話4033。624
 3530與周生

請人
 沙省炸鍋店請廚已
 電。懂英語。優。
 三〇六。四二五
 二五五九。

哀謝
 先夫
 嚴梁公桂新字璧昌中山石岐張漢
 人氏經於六月二十日假座安息堂
 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於
 料士蘭墓園 叨蒙
 親親戚友柳世誼惠賜牌儀花圈并
 親臨執紼車馬遠送高誼隆情歿存
 均感謹誌此哀

厚恩芳名
恕不臚列
祈為見諒

哀謝

先嚴黃公崇壽之喪經於六月廿七日
(星期五)下午一時假座暗市靈
項儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於
海基墓園 叨蒙

雲埠洪門民治黨機構
黃氏宗親總會
振華聲藝術研究社
中華會館
溫哥華華埠商會

協助辦理喪事又蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜聘儀花圈並
親臨執紼素車隨送高誼隆情現存
均感謹此哀

謝

朱亡人關光年
孤子祖強媳愛娟
孤子祖強妻朱巨青

新奇士花
FLORIST
stings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間長至深夜十二時

盆景花
枝工精製
結婚花球
花牌花圈
花胞社團
光顧定製

孤哀子墓球
孤哀女楚漢
天鴻國錦
同月謝

林西河總堂九牧公所。林紹祥合
家。黃義興合家。李培健合家。余
伯根合家。HARRY FAN & FAMILY
莊毓欽。陳汝勝合家。朱聖祥。麥
仕林。關兆漢。周耀祖。謝克華合
家。黃公福。楊帝扶。蔡社波。黃
華。余順亞。姚。李卓民。黎聚根。
厚惠方名。恕不臚列。祈為見諒。

哀謝

先慈黃母吳錦從太夫人之喪禮經於
六月卅日(星期一)下午一時在
喜士大街街布雲頭儀館舉行
禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園

切哀

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈牌儀並
親臨執紼素車隨送高誼隆情歿在
均感謹此哀

大 宏 力

文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
婚季栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞國籃
歡光花襟
迎顧牌花



安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver B.C. (近唐人街)

單位及地方
均設室內禮堂

問我有長生

願人無短壽

總店及分店

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
龍
二君接洽

- * 寬大禮堂 *
- * 棺木山地 *
- * 服務週到 *
- * 任何宗教儀式不拘
- * 免費停車 *
- * 包辦一切 *
- * 價錢公道 *

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

中國鋼琴家李名強
在維也納舉行專場演奏

利聽衆的熱烈歡迎。

在近二個小時的演奏會上，李名聖教授首先為觀衆演奏了德國著名作曲家亨德爾的《第三組曲》和貝多芬的《第三十二奏鳴曲》以及波蘭作曲家，鋼琴家肖邦的《幻想波蘭曲》。隨後，他演奏了中國作曲家賀綠汀、丁善德和桑桐的《牧童短笛》、《兒童組曲》以及內蒙古民歌組曲《等具有濃厚民族風格的鋼琴組曲》。在整場演奏會上，李名聖教授情緒飽滿，演技嫺熟，贏得了觀衆的熱烈掌聲。

李名聖教授是應奧地利伯森多夫鋼琴學院邀請於六月三十日到達達

尊重國際法庭庭六月
 二十七日對美國向
 尼加拉瓜反政府武
 裝提供援助一事作
 出的裁決。
 奧爾特加重申
 努力，
 尼加拉瓜支持孔
 塔多拉集團和利馬
 集團為和平解決內
 美洲問題所作出的

奧爾特加獨立總統在美國紀念獨立一百一十週年時致信美國人民，表示了上述立場。他指出，美國人民獨立前所追求的自由和自決今天在中美洲道決美國政府的道路。奧爾特加在信中還讚賞美國政府採取新的反對尼加拉瓜獨立的行動，並要求美國停止對尼加拉瓜的侵略。

為支持大熊湖的搶救工作，北京吉普車有限公司、亞菲特集團、向中國野生動物保護協會贈送汽車。為贈送給北京吉普車（九）和菲亞特熊貓汽車。

（路透社莫斯科電）蘇聯共黨真理報今日說：改善中蘇關係的條件已經成熟，並呼籲恢復鄰關係和作伴。在一篇紀念中國共產黨建黨六十五周年的文章中，真理報說：蘇聯全國人民希望中國在建設社會主義上取得成功。

真理報說：消除中、蘇關係障礙，把人民傳統友誼中，蘇人民傳佈加中，蘇關係係條帶回睦鄰和合作的道路上的一切障礙已經存在。

真理報說：這將符合兩國人民的意願和社會主義、社會主義的平等和和平鬥爭的利

中國首屆
今秋在深
（新華社北
城市市花展覽覽
京市川口展覽覽

僱員、無進展
錢說：他希
中、蘇協商會談
下一輪於十月在
京舉行的談判。

市場第二位
遊戲機
香港偉易達集
生產的电子教育
戲機成功地進
國市場，已居
同類產品市場
二位，僅次於美
德州電子儀器公
香港的偉易
集團最近以它

設計的一「智慧燈」電子教育遊戲機，得了香港中華總聯合會主辦的一八六年香港玩具品優異獎。

億易達集團負責人說，該集團的電子教育遊戲機，不但設計新穎，款式優美，還有十多種或十種遊戲方式，顯現螢光幕上，同時說話有音響，能學習、認識文字，具有啓發兒童心算、鍛鍊計算能力的效果。

今天報道說，目下七個城市選出市花，南京市的木蘭桂，成都市的木君子蘭等，以花容能多

全國花卉協會名譽評價了這項活動。一次城市市花展覽可以美化城市，豐

工業區「海上世界」發起主辦的花展和一些國外友好花卉的盛會將成爲

中一落一上世

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熬手盅味
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：

冷凍扣肉 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須鱔毛
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

Y **VANCOUVER Y.M.C.A.**
COLLEGE
—— 1970 - 1986 ——
本校提供：

①第十一及第十二班（三學期）	\$4,200
②第十二班（兩學期）	\$3,200
③國際學生英文班（五星期）	\$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA 1735 Inglewood Avenue West Vancouver, B.C. Canada V7V 1Y8 (604) 926-5541	Chinese YMCA 23 Waterloo Road Kowloon, Hong Kong 3-319111 EXT. 3053
--	--

防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品:

防盜花窗、大小鐵閘
花窗欄杆、貨車鐵架
交貨快捷、上門燒焊

澳門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲司華片打東街二百
號二〇三室（緬甸夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669. 4406

新新
珠寶金行
溫哥華維多利亞街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

中 國
大預言家
溫哥華
左筆權
現寓
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信和節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨、移玉駕臨
371, GILMAN ST. VAN MANORIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
溫哥華唐人區緬街61號
文華商業大廈二樓候教（大門不貼招牌）
電話：(604)681-8008

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名畫顧繡 名畫古玩 馳名筆材 膏丹丸散

中國土產

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
 ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 **669-3247**



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

TEL: (604) 438-2452

一律歡迎	零售批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------



金然茂

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國 AAA 牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鯧魚
牙帶魚，生魚 供應
獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌
香味 三牙或咸魚
實肉

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

DAY# 60. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat, July 5, 1986

[illegible]

DAY# 61, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK. Sun., July 6, 1986

THIRD (X1) PURSE \$3,200 MON 3 Y TO			SIXTH (X1) PURSE \$6,000 SAUP					
CLAIMING \$4,000			CLAIMING \$15,000					
48-01 01 IRISH HUMOR	MENA J	115	56-07 01 LORO IRISH			DURAN R	6 1/2	
56-01 02 BLUE SENTINEL	DAILEY J R	115	56-08 02 SUPERLY HONEST			KRAMER S		
55-01 03 BAE RIVER	JOHNSON B	115	56-07 03 THROUGH AND CLEAR			HILLS B		
55-01 04 KRAKOW CIG TIC	KRAMER S	115	56-08 04 GOLDEN POISE			RYCROFT D		
50-01 05 EL COLLEGE	RYCROFT D	115	56-07 05 HANFRED LAW			JOHNSON B		
57-01 06 TRADE EVEN	GAVIGA C	*110	51-00 06 VERDICTS IN H			WALKER M		
51-02 07 FULLY TOLD	LOSETH C	115	57-06 07 BELOW FREEZING			WALKER M		
50-01 08 PERSISTENT MUSTARD	WALKER M	120	50-07 08 B C EMBLEM			NOGUEZ A		
SECOND (X1) PURSE \$3,200 MON 3 Y TO			SEVENTH (X1) PURSE \$9,000 3 Y TO					
CLAIMING \$4,000			ALLOWANCE					
53-01 01 HOLD THE ACTION	HILLS B	115	55-01 01 LUCY'S LAST ROSE			LOSETH C	F	1/2
43-01 02 SAILOR BOY TEAM	MYREDA O	*110	55-08 02 HUG ME QUICK			KRAMER S		
45-01 03 ALBINOKE BEAM	NOGUEZ A	110	55-08 03 COUNTRESS PARIS			CUTBERTSON A		
41-01 04 PLAIN OF KAY	LOSETH C	115	(43-07) 04 PACIFIC RUTHIE			HILLS B		
50-01 05 FIVE RIVERS	LOSETH C	115	55-08 05 LILA DRIVE			GAVIGA C		
50-01 06 BOB'S MEMORY	WALKER M	115	55-08 06 JONIAL LEE			WALKER M		
135-03 07 MAJESTIC MIKE	BURTON P	115	(54-06) 07 WRITING HOME			JOHNSON B		
53-01 08 PROUD LEE TWO	CUTBERTSON A	115	44-08 08 QUEEN'S LEAGUE			WALKER M		
THIRD (X1) PURSE \$3,200 SAUP			EIGHTH (8) PURSE \$20,000 ADDED					
CLAIMING \$4,000			DODGHOOD 3 Y O					
42-03 01 01 COTWOLEY	CUTBERTSON A	115	50-08 01 FORTHERAS			LOSETH C	1 1/2	
51-04 02 BUDSODIRECT	DAILEY J	117	50-07 02 HIGHWAY PATROL			WALKER M		
49-09 03 REBELS DOE	DAILEY J R	117	55-08 03 A PRINCE IS BORN			KRAMER S		
50-04 04 JAMIE BIRCH	DAILEY J R	117	55-07 04 WINDS OF GOD			NOGUEZ A		
43-03 05 STRIKER BOLD	JOHNSON B	118	(52-06) 05 BRANDY RESERVE			MENA J		
51-09 06 ATY OF KAY	WOLSKI T	122	50-04 06 BILLY COT			WALKER M		
51-07 07 ON THE SANDS	KRAMER S	122	(50-08) 07 MARKET PLAYER			HILLS B		
45-04 08 SAND AND SANDY	WALKER M	119	NINTH (9) PURSE \$3,700 SAUP					
49-09 09 BRISK STEPPER	MENA J	119	CLAIMING \$4,000					
50-04 10 PAUL BUNTON	HILLS B	122	54-04 01 SEBILTON D			GAVIGA C	6 1/2	
-Also Eligible-			50-09 02 ECKRLINLEN			DURAN R		
140-02 01 HONJO VICTORY	DURAN R	119	48-04 03 LOVER BOY DANCER			SMITH A		
53-09 02 POPPY VEE	LOSETH C	122	52-05 04 COMMANDER SLIK			KRAMER S		
FOURTH (X1) PURSE \$6,200 MON 3 Y TO			52-05 05 SPORTSHOOND			LOSETH C		
ALLOWANCE			52-05 06 JOCKEY PRINCE			BURTON P		
54-01 01 BRANDY ON SUNDAY	LACOURTIERE L	115	(51-04) 07 FOWL SUPPER			JOHNSON B		
54-02 02 QUEENOFTHESATE	BURTON P	115	48-09 08 BILLY COT			MENA J		
58-08 03 IN HO LADY TWO	SMITH A	115	43-05 09 RUN WITH INFLATION			RYCROFT D		
45-01 04 BOLD AND DIVINE	GAVIGA C	*110	(47-06) 10 B J'S KIN			HILLS B		
55-05 05 RHYME NOR REASON	HILLS B	120	-Also Eligible-					
54-05 06 MAY COMMAND	JOHNSON B	122	55-09 01 EY'S ALL CHROME			HILLS B		
50-02 07 SUNDAYS HOME	RYCROFT D	115	54-04 02 ADORANDUS FLAME			GAVIGA C		
			54-04 03 EDOAL BROWLEES			CUTBERTSON A		
			WEATHER CLOUD			12:45 P.M.		
			PARADE TO POST			TRUCK FAST		
			WIN THREE			-1ST, 2ND & 3RD RACES		
			QUINELLA			-1ST RACE		
			-2ND TO 3RD RACES					
			TRACTOR			-9TH RACE		
			SLEEP SIX			-4TH THRU 9TH RACES		

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

July 5, 1986 1. Isuelt (G. Gavica) Wellington Lass (JR. Dailey) Alison's Turn (B. Mills) 2. Fife N Drum (B. Johnson) Lahaina Luna (B. Mills) Pacific Invader (C. Loseth) 3. Mighty Bull (S. Krasner) International Law (P. Burton) Reno Machine (R. Duran) 4. Yankee Rullah (B. Johnson) Snow Charmed (B. Mills) Time To Judge (A. Noguez) 5. Melody Of Gold (B. Johnson) Cmaelot Bay (B. Mills) Krolait (C. Loseth) 6. Bohares (A. Cuthbertson) Moire Blue (A. Noguez) Regally Proud (P. Burton) 7. M T Hit (B. Mills) Ozark (A. Cuthbertson) Splendourise (J. Mena) 8. Supernatural (A. Cuthbertson) Solander Isle (B. Mills) Expo Princess (A. Smith) 9. Kyp's Kid (B. Johnson) Totally Amazing (S. Krasner) Timber Hit (A. Cuthbertson) Timmy' Brother (B. Mills)	July 6, 1986 1. Fully Told (C. Loseth) Bae River (B. Johnson) Trade Even (G. Gavica) 2. Hold The Action (B. Mills) Five Rivers (C. Loseth) Proud Lee Two (A. Cuthbertson) 3. Jamie Birch (JR. Dailey) Sand And Surf (NO BOY) Brisk Stepper (J. Mena) 4. Sunday's Rose (D. Rycroft) Im No Lady Too (A. Smith) Brandy On Sunday (L. Lacoursiere) 5. Dancers World (D. Rycroft) Victory In Command (B. Johnson) Aired (B. Mills) 6. Below Freezing (M. Walker) B C Emblem (A. Noguez) Through And Clear (B. Mills) 7. Writing Home (B. Johnson) Lila Drive (G. Gavica) Countess Paris (A. Cuthbertson) 8. Billy Oxygen (B. Johnson) Highway Patrol (M. Walker) Fortinbras (C. Loseth) 9. Ruslinken (R. Duran) Sportscoach (C. Loseth) Fowl Supper (B. Johnson) Jockey Prinde (P. Burton)
--	--



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂 筵開卅席

S148.

酬賓席

鮮合鴛	清當串	玉鴨北	蟹奶
生時鴛	蒸紅燒	京鬆生	油大
菓甜炒	游炸鴛	片燕皮	焗拼
盤品飯	水子鷄	菜鴨包	龍蝦

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ● 晚飯宵夜 ● 精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價

游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$198 元

清潤甜品	錦繡炒飯	鼓汁蒸海上鮮	玉鵝生皮羹	北菇扒時蔬	當紅生片	薑蔥龍蝦	蟹肉大生翅
品	品	品	品	品	品	品	品

特價

游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場 E. BROADWAY & QUEBEC
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

貳大熱龍：金銀鮮麻鮑甫
王掌美人魚
雙鳳朝陽翅
紅燒雙乳豬
薑鴨三鮮羹
脆汁鮮露海鮮飯
奶油焗瓜燉雪耳
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律

\$328⁰⁰

北菇海參翅
十寶大拼盤
五更腸旺
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
紅燒牛腩煲
紅豆沙炒麵
生炒糯米飯
合時甜品
\$128⁰⁰

華國香酥雞
一明一大例
砂鍋游水蟹
豉汁蒸排骨
北菇扒時蔬
上湯焗龍蝦
椒鹽中蝦
蒜茸炒時蔬
合時甜品
\$148⁰⁰

無任歡迎

紅寶食品公司

精製南北美點・品精價平

出 品

蝦燒魚 蝦燒芋 炸牛小 糯米
翅翅翅 翅翅翅 肉肉肉 飯飯飯
餃貴餃 餃貴餃 雲雲雲 麵麵麵
叉通叉 叉通叉 煎成煎 排
燒燒燒 燒燒燒 燒燒燒 燒燒燒
飽飽飽 飽飽飽 角角角 果瓜骨

零沽批發

新張期間 燒賣
蝦餃

每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255-6714

(歡迎來電選購)

FAIRYLAND
Chinese Seafood Restaurant

一仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚
美極田雞腿
鮮蘆筍拼雙蚌
玉帶海皇羹
奶油鮮龍蝦會
豉汁蒸大生蠔
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛飯
是日甜品
合時生果

特價 138 元

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

超值特價菜
海苔拼爐蹄

貳大熱單:
翡翠炒鮮魷
美果芹蝦仁

四寶會燕窩
北京片皮鴨一隻
當紅炸子雞
七彩炒鴨絲
五柳石斑塊
楊州炒飯
清潤糖水

足十位用 \$75.00

寶城銀牌席
涼拌手撕鴨
貳大熱單: 碧綠鮮帶子
鐵石明蝦球
紅燒鰱絲魚翅
羌慈龍蜆會
鴻運炸子雞
沙爹駕蕉扒
清蒸游水石斑

生炒鰍絲飯
香燒伊麵
百年鴻運
美點雙輝

足十二位用 \$128.00

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743
684-4822

無僑豐晚
任肥食飯
歡光隨宵
迎顧意夜

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

惠從大 陶
眾然金 陶
尊請諸 陶
便小精 家
的酌酒

地址 實高華
壹〇二號
片打東街

102

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜
游水海鮮
特價快餐

掛爐燒烤
粥粉麵飯
華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心
天天茶市
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號 電話：872-2644

寶城金牌席
 七彩芝蔴鷄
 貳大熱單：富貴龍鳳球
 碧玉銀湖
 蚌肉大生翅
 奶油焗龍蝦足四磅
 國燴原隻鴨十二只
 福祿鮮鮑甫
 清蒸海中寶
 鴛鴦炒飯
 上湯水餃
 百年鴻運
 美點雙輝
 足十二位用
 \$168.00
 精美小菜
 每碟一元
 點心特價
 \$3.5元
 七天營業
 營業時間：由上午十一時至晚上十時

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

 **金馬** 餅店
餐廳

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 匯街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
冷熱飲品 香滑雪糕

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華島士定頓街 363 號
電話：687-5231

• 虔誠烹飪 • 正宗齋菜 •

用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P1

加拿大的社會已比前大有改善，祖父在社會中擔任教師，他現在雖已退休，但他仍却否認要將中華豐

模的精神！

—林岳鑒翻譯

其他城市設立類似的維修中心，尤其是其有進口車輛的城市，如廣州、上海及天津等。

六十公里的距離，大生活公司及太平洋
準備用五十二天完洋航空公司主辦。

